

تصريح في معالجة معطيات شخصية

DÉCLARATION DE TRAITEMENT DE DONNÉES

الفصول 8 و 9 من الأمر عدد 3004-2007 بتاريخ 27 نوفمبر 2007
Article 7 de la loi organique n° 63 2004-du 27 juillet 2004

1. Déclaration (Réservé à l'INPDP) 1. التصريح (خاص بالهيئة)

Date التاريخ
Moyen الوسيلة
Papier ☐ ورقية Electronique ☐ الكترونية Postale ☐ بريد
Référence enregistrement مرجع تسجيل التصريح

2. Déclarant 2. المصريح

Nature طبيعة
Physique ☐ طبيعي Pers. Pub. ☐ شخص عمومي Société ☐ شركة Association ☐ جمعية Parti ☐ حزب
Identité الهوية
Adresse العنوان
Code postal المدينة
Tél. fix الهاتف الثابت Ville المدينة
Tél. portabl الهاتف الجوال
Adresse électronique العنوان الالكتروني
Personne contact الشخص المعني
G.S.M E-mail العنوان الالكتروني

3. Traitement 3. المعالجة

3.1. Finalité 1.3. الغرض

Quel est le but du traitement ? ما هو الهدف المرجو من المعالجة ؟

3.2. Personnes concernées 2.3. الأشخاص المعنيين

Salarié ☐ مستأجر Client ☐ حريف Membre ☐ عضو Usager ☐ مستعمل Visiteur ☐ زائر Autre ☐ آخر

3.3. Modalité 3.3. طريقة

Manuelle ☐ غير آلية Automatique ☐ آلية

3.4. Qui traite les données ? 4.3. من يقوم بالمعالجة ؟

Déclarant ☐ المصريح Tiers ☐ مناول

إذا كانت العملية تهدف الى معالجة معطيات حساسة أو في علاقة بالصحة أو تهدف الى إحالة أو نقل معطيات أو استخدام آلية مراقبة بصرية، المرجو تعبئة أيضا استمارة طلب ترخيص

Si le traitement porte sur des données sensibles ou de santé ou a pour objet le transfert ou la communication des données ou la mise en place de moyens de vidéo-surveillance, veuillez remplir en plus de l'actuelle déclaration le formulaire d'autorisation qui est réservé à l'opération

3.5. Données traitées et durée de conservation

3.5.1. Identification & Etat civil

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.2. Vie personnelle

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.3. Vie professionnelle

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.4. Informations économiques et financières

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.5. Données de connexion

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.6. Données de localisation

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.5.7. Autres

Un mois ☐ شهر 3 mois ☐ أشهر 3 Année ☐ سنة Durée contractuelle ☐ مدة التعاقد Autre ☐ آخر

3.6. Lieu de conservation

3.7. Système informatique de traitement

4. Echanges des données en Tunisie

هل تقومون بإحالة المعطيات الشخصية الى الغير ؟ ☐ لا Non ☐ نعم Oui ☐ Echangez-vous des données avec les tiers ?
 اذا تقومون بذلك، مع من (داخل أو خارج الهيكل)؟
 Si oui, avec quelle structure (Interne ou extérieure) ?

5. Sécurité et confidentialité des données

Quelles sont les mesures prises dans ce cadre ?

Accès physique protégé	☐	ولوج مادي للمعطيات محمي
Procédé d'authentification	☐	إجراءات التعرف على هوية المستعمل
Journalisation des connexions	☐	التسجيل اليومي لعمليات الربط
Réseau intranet dédié	☐	شبكة داخلية مخصصة للمعالجة
Chiffrement des données échangées	☐	إجراء تشفير المعطيات المتبادلة

6.6. حقوق المعنيين بالأمر

6. Droits des personnes concernées

6.1. Information du traitement

1.6 اعلام بالمعالجة

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Mention sur un site web | ☐ | اعلام عبر موقع واب |
| Par voie postale ou par mail | ☐ | اعلام عبر رسالة أو بريد الكتروني |
| Autre moyen laissant une trace écrite | ☐ | وسيلة أخرى تترك أثرا كتابيا |

6.2. Obtention du consentement

2.6 التحصل على الموافقة

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| A travers un formulaire | ☐ | عبر استمارة |
| A travers un site web | ☐ | عبر موقع واب |
| Par voie postale ou par mail | ☐ | عبر رسالة أو بريد الكتروني |
| Autre moyen laissant une trace écrite | ☐ | وسيلة أخرى تترك أثرا كتابيا |

6.3. Information sur le droit de s'y opposer

3.6 اعلام بالحق في الاعتراض

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Mention sur un formulaire | ☐ | اعلام عبر استمارة |
| Mention sur un site web | ☐ | اعلام عبر موقع واب |
| Par voie postale ou par mail | ☐ | اعلام عبر رسالة أو بريد الكتروني |
| Autre moyen laissant une trace écrite | ☐ | وسيلة أخرى تترك أثرا كتابيا |

6.4. Information sur le droit d'accès

4.6 اعلام بالحق في النفاذ

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Mention sur un formulaire | ☐ | اعلام عبر استمارة |
| Mention sur un site web | ☐ | اعلام عبر موقع واب |
| Par voie postale ou par mail | ☐ | اعلام عبر رسالة أو بريد الكتروني |
| Autre moyen laissant une trace écrite | ☐ | وسيلة أخرى تترك أثرا كتابيا |

الرجاء مدّ الهيئة بنسخة من الاستمارة أو صفحة الواب أو المراسلة التي تبرز الاعلام بالحقوق والتحصل على الموافقة

Prière joindre une copie des formulaires ou de la page web ou de la lettre qui démontrent l'information et l'obtention du consentement

7.7. التزام و تصريح على الشرف

7. Engagement et déclaration sur l'honneur

اني الممضي اسفله،

- ألتزم بمعالجة المعطيات الشخصية موضوع التصريح وفق المقتضيات الواجبة قانونا والمحددة بالقانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 والنصوص التطبيقية المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية في تونس.
- كما ألتزم بإعلام الهيئة عند وقوع أي تغيير في المعلومات المدلى بها في هذا التصريح.
- وأصرح بأنني على علم بأن هذه المعطيات سيتم معالجتها في إطار قاعدة بيانات تكون متاحة للعموم على موقع الهيئة.
- أصرح على الشرف باحترام الشروط القانونية للمعالجة وخاصة منها التمتع بالجنسية التونسية للمصرح والمعالج للمعطيات الشخصية، نقي السوابق العدلية ومقيم بالبلاد التونسية.

Je soussigné,

- M'engage à traiter les données personnelles, objet de cette déclaration, conformément aux règles juridiques de protection des données personnelles telles que fixées par la loi organique numéro 63 de 2004 en date du 27 juillet 2004 ainsi que les textes d'application relatifs à la protection des données personnelles en Tunisie.
- M'engage aussi à informer l'instance de chaque modification qui survient sur les données déclarées.
- Déclare avoir été mis au courant du traitement de ces données dans une base de donnée qui sera ouverte à consultation sur le site de l'instance.
- Je déclare sur l'honneur la conformité du traitement aux obligations légales et notamment : La nationalité tunisienne des responsables du traitement et de leurs sous-traitants, l'absence d'antécédents judiciaires.

الاسم واللقب والصفة

التاريخ و المكان

Nom & prénom & qualité

Date et lieu

طبقاً لمقتضيات القانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 تتمتعون بحق النفاذ الى المعطيات التي تعينكم وطلب تحيينها ويمكنكم ممارسة هذا الحق بمقر الهيئة بالعنوان : 1، نهج محمد علي، ميتوال فيل، تونس أو عن طريق البريد الالكتروني : acces[at]inpdp.tn

Conformément à la loi organique numéro 63-2004 du 27 juillet 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, Vous pouvez exercer ce droit au siège de l'instance à l'adresse : 1, rue Mohamed Moalla, Mutuelle ville, Tunis ou par mail à l'adresse acces[at]inpdp.tn